

Name: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

## Der Kommentar des Servius (Serv., *Ad Aeneidem XII 940*)

1 CVNCTANTEM FLECTERE SERMO COOPERAT  
 omnis intentio ad Aeneae pertinet gloriam: nam et ex  
 3 eo, quod hosti cogitat parcere, pius ostenditur, et ex  
 eo, quod eum interimit, pietatis gestat insigne: nam  
 5 Euandri intuitu Pallantis ulciscitur mortem.

(1) **cunctari**: zögern – **sermo, onis m**: Inhalt des Gesprächs – (2) **pertinere ad**: sich beziehen auf – (2–3) **ex eo, quod**: indem – (3) **parcere + Dat.**: verschonen – **ostendi, or**: sich zeigen – (4) **interimere, o**: töten – **gestare**: an den Tag legen – **insigne, is n**: Kennzeichen – (5) **intuitu Euandri**: aus Verpflichtung gegenüber Euander (*einem Verbündeten des Aeneas*) – **Pallas, Pallantis**: Sohn des Euander, eines Verbündeten – **ulcisci, or**: rächen

941 INFELIX BALTEVS nulli domino felix. Et sic  
 7 est dictum „infelix balteus“, sicut <III 328>  
 ‚Lacedaemoniosque hymenaeos‘. Et sciendum  
 9 balteum habuisse Turnum ad insultationem et  
 iactantiam, non ad utilitatem, unde est, atque umeris  
 11 inimicum insigne gerebat’.

(6) **balteus**: Wehrgehörk (*eine Art Gürtel*) – (8) **Lacedaemonii hymenaei, orum m**: spartanische Hochzeit – **sciendum: ergänze est** – (9) **insultatio, ionis f**: Verhöhnung – (10) **iactantia**: eitles Streben nach Ruhm – **utilitas, tatis f**: Gebrauch – **umerus**: Schulter – (11) **inimicus, a, um**: feindlich – **insigne, is n**: Abzeichen

949 PALLAS INMOLAT et ad suae mortis et ad rupti  
 13 foederis ultionem, te tamquam hostiam inmolat  
 Pallas.

(12) **inmolare**: opfern, töten – (13) **foedus, foederis n**: Bündnis – **tamquam**: wie – **hostia**: Opfertier